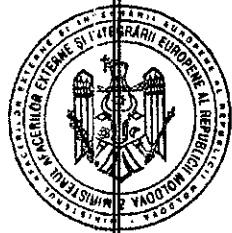
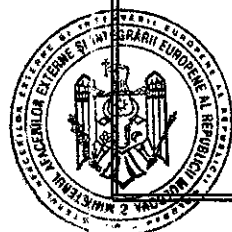


ACORD
de Grant dintre Republica Moldova și Banca de
Dezvoltare a Consiliului Europei pentru realizarea
asistenței financiare din Fondul pentru migranți și
refugiați „Sprijinirea furnizării în Moldova a
serviciilor de sănătate pentru persoanele afectate de
criza din Ucraina”

9 august 2022



TRADUCERE OFICIALĂ



LD 8045/ MRF-45-G-MDA (2022)

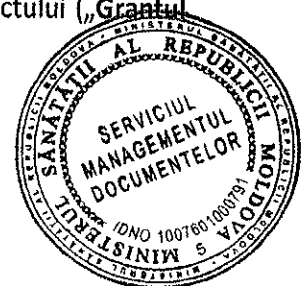
*Asistență financiară din partea Fondului pentru Migranți și Refugiați pentru proiectul
„Sprijinirea serviciilor medicale pentru persoanele afectate de criza din Ucraina, aflate în
Republica Moldova”*

ACORD DE GRANT
ÎNTRU
BANCA DE DEZVOLTARE A CONSILIULUI EUROPEI
ȘI
REPUBLICA MOLDOVA

Părțile prezentului Acord de Grant (denumit în continuare „Acord”) sunt **REPUBLICA MOLDOVA**, care acționează prin intermediul Ministerului Sănătății, reprezentat de dna Ala Nemerenco, Ministrul Sănătății („Țara beneficiară”) și **BANCA DE DEZVOLTARE A CONSILIULUI EUROPEI**, organizație internațională cu sediul central la 55 avenue Kléber, 75116 Paris, Franța, reprezentată de dl Johannes Böhner, Vice-Gubernator (denumită în continuare „BDCE”, denumite în continuare împreună „Părți”, și individual „Parte”).

ÎNTRUCÂT

- (A) La 2 octombrie 2015, Consiliul de administrație al BDCE a înființat Fondul pentru Migranți și Refugiați („FMR”) în temeiul Rezoluției 1573 (2015), pentru ca BDCE să atragă mijloace bănești din partea comunității internaționale și să le administreze sub formă de asistență financiară pentru statele membre ale BDCE, care se confruntă cu criza migranților și a refugiaților în eforturile lor de a asigura respectarea drepturilor fundamentale ale omului ale migranților și refugiaților care sosesc pe teritoriul lor, cum ar fi dreptul la adăpost, hrană și asistență medicală, precum și securitate personală.
- (B) La 20 mai 2022, Țara beneficiară a înaintat Guvernatorului BDCE o cerere de asistență financiară din FMR sub forma unui grant FMR pentru ca Ministerul Sănătății al Republicii Moldova („Entitatea de implementare”) să ofere asistență medicală refugiaților din Ucraina („Proiectul”).
- (C) La 11 mai 2022, având în vedere cel de-al treilea Protocol la Acordul general privind privilegiile și imunitățile Consiliului Europei din 6 martie 1959, Statutul BDCE, normele și regulamentele BDCE emise în temeiul Statutului, termenii de referință ai FMR, astfel cum au fost adoptate de Consiliul de administrație al BDCE în temeiul Rezoluției 1573 (2015), cu modificările ulterioare, și de către fiecare donator al FMR în temeiul acordului de finanțare („TR”), Guvernatorul BDCE a aprobat grantul în valoare totală de până la 900 000 EUR (nouă sute de mii de euro) pentru a asigura finanțarea Proiectului („Grantul FMR”).



(D) Scopul Acordului dintre BDCE și Țara beneficiară este de a stabili termenii și condițiile privind (i) transferul și utilizarea Grantului FMR; (ii) implementarea Proiectului; (iii) raportarea și monitorizarea; și (iv) auditul privind utilizarea Grantului FMR.

PRIN URMARE, părțile au convenit asupra următoarelor:

Definiții

Următorii termeni și expresii au semnificația indicată mai jos, cu excepția cazului în care contextul impune altfel:

„**Politica BDCE privind măsurile de siguranță sociale și de mediu**” înseamnă Politica BDCE privind măsurile de siguranță sociale și de mediu, adoptată prin Rezoluția 1588 (2016) a Consiliului de administrație al BDCE, disponibilă public pe site-ul: www.coebank.org.

„**Ghidul BDCE privind achizițiile**” înseamnă „Ghidul BDCE privind achizițiile de bunuri, lucrări și servicii”, adoptat de Consiliul de administrație al BDCE în septembrie 2011, disponibil public pe site-ul: www.coebank.org.

„**Data de finalizare**” înseamnă data specificată în anexa A, până la care toate activitățile din cadrul Grantului FMR trebuie să fie finalizate și după care nu mai pot fi suportate alte costuri, cu excepția costurilor pentru închiderea (monitorizarea și evaluarea) Grantului FMR.

„**Cost/costuri suportate**” înseamnă costurile pentru activitățile implementate în cadrul Grantului FMR înainte de Data de finalizare, cu excepția costurilor pentru închiderea (monitorizarea și evaluarea) Grantului FMR, și care sunt acceptate de către BDCE ca fiind costuri eligibile în conformitate cu prevederile prezentului Acord.

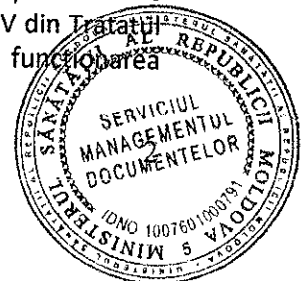
Pentru evitarea oricărui dubiu, facturile pentru Costurile suportate înainte de Data de finalizare vor fi achitate de către Beneficiar în termen de cel mult o (1) lună de la Data de finalizare.

„**Data raportului final**” înseamnă data raportului de finalizare a Proiectului, dată până la care toate facturile legate de serviciile prestate, bunurile livrate sau lucrările realizate din cadrul Proiectului vor fi achitate de către Entitatea de implementare, iar Țara beneficiară va prezenta un raport de finalizare către BDCE, iar această dată nu va fi mai târziu de trei luni de la Data de finalizare.

„**Convenția europeană a drepturilor omului**” înseamnă Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale din 4 noiembrie 1950, STCE nr. 5.

„**Carta socială europeană**” înseamnă Carta socială europeană din 3 mai 1996, STCE nr. 163.

„**Liste de sancțiuni**” înseamnă (i) orice măsuri restrictive economice, financiare și comerciale și embargouri asupra armelor emise de UE în temeiul capitolului 2 din titlul V din Tratatul privind Uniunea Europeană, precum și al articolului 215 din Tratatul privind funcționarea



Uniunii Europene, disponibile pe site-ul oficial al UE¹ sau pe orice pagină succesoare, cu modificările și completările ulterioare; sau (ii) orice măsuri restrictive economice, financiare și comerciale și embargouri asupra armelor emise de Consiliul de Securitate al Organizației Națiunilor Unite în temeiul articolului 41 din Carta ONU, așa cum sunt disponibile pe site-ul oficial al ONU sau pe orice pagină succesoare, cu modificările și completările ulterioare.

„**Persoane sancționate**” semnifică orice persoană sau entitate inclusă în una sau mai multe Liste de sancțiuni.

Orice alți termeni utilizați în prezentul Acord cu majuscule inițiale au semnificația specificată în Acord, cu excepția cazului în care contextul impune altfel.

Trimiterile din prezentul Acord la articole, alineate, considerente și anexe sunt trimiteri la articolele, alineatele, considerentele și, respectiv, la anexele din prezentul Acord.

Articolul 1 **Grantul FMR**

1.1 *Suma:* În conformitate cu termenii și condițiile prevăzute în continuare în prezentul Acord, BDCE este dispusă să pună la dispoziția Țării beneficiare, iar Țara beneficiară acceptă Grantul FMR în valoare totală de până la 900 000 EUR (nouă sute de mii de euro).

1.2 *Proceduri de plată:* Grantul FMR este debursat Țării beneficiare la cerere și în conformitate cu condițiile prevăzute în alin.1.5 al prezentului articol (*Condiții prelabile pentru efectuarea plății*).

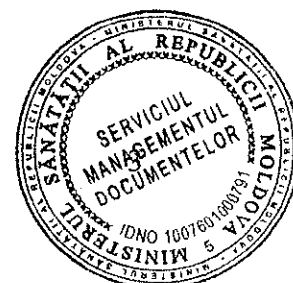
BDCE va debursa Grantul FMR într-o singură tranșă (denumită „Tranșa”) la primirea unui raport de monitorizare satisfăcător care să confirme cheltuielile eligibile efectuate pentru valoarea grantului.

Țara beneficiară va prezenta către BDCE o solicitare de debursare, în mod substanțial în forma prevăzută în anexa B la prezentul Acord („*Solicitare de debursare*”).

Țara beneficiară va prezenta către BDCE Solicitarea de debursare, împreună cu orice dovadă cerută în temeiul alin.1.5 al prezentului articol (*Condiții prelabile pentru efectuarea plății*). Țara beneficiară recunoaște că plata efectuată către Țara beneficiară în baza unei astfel de solicitări constituie o plată în temeiul prezentului Acord.

Țara beneficiară va fi responsabilă pentru rambursarea, din mijloacele debursate, a cheltuielilor eligibile în cadrul Proiectului.

¹http://ec.europa.eu/headquarters/headquarters-homepage/8442/consolidated-list-sanctions_en.



1.3 *Contul dedicat:* BDCE va depune Tranșa în următorul Cont dedicat:

Nr. contului: 331891

Numele deținătorului: Ministerul Finanțelor – Trezoreria de Stat

Beneficiarul: Ministerul Finanțelor – Trezoreria de Stat

Denumirea băncii: Banca Națională a Moldovei

Adresa băncii: str. Grigore Vieru 1, Chisinau, Republica Moldova

SWIFT BIC: NBMDMD2X

IBAN: MD29TRGAAC13211401000000

Banca corespondentă: De Nederlandsche Bank N.V, Amsterdam

SWIFT BIC: FLORNL2A

IBAN: NL90 FLOR 0600 1262 26

1.4 *Valuta:* Grantul FMR va fi debursat în euro (EUR). Orice sumă datorată de Țara beneficiară către BDCE în temeiul prezentului Acord se plătește în euro (EUR).

1.5 *Condiții prelabile pentru efectuarea plății:* Debursările în temeiul alin. 1.2 al prezentului articol (*Proceduri de plată*) sunt condiționate de primirea de către BDCE, a următoarelor documente, cu format și conținut satisfăcător:

- (i) Dovada în limba engleză, satisfăcătoare pentru BDCE, a persoanei (persoanelor) împuternicite să semneze Acordul și Solicitățile de debursare în numele Țării beneficiare, împreună cu specimenul autentificat al semnăturii acestei persoane (semnăturilor acestor persoane).
- (ii) Raportul de monitorizare care să confirme cheltuielile eligibile efectuate pentru valoarea grantului.

În cazul în care o parte a dovezilor furnizate nu este satisfăcătoare pentru BDCE, BDCE poate debursa proporțional o sumă mai mică decât cea solicitată, fără a aduce atingere alin. 1.2 al prezentului articol (*Proceduri de plată*).

1.6 *Obligația de a plăti:* Se recunoaște și se convine în mod expres că BDCE nu este obligată să efectueze nicio plată în temeiul și/sau în conformitate cu prezentul Acord, cu excepția cazului în care pe contul Fondului FMR este disponibilă o sumă aferentă unei astfel de plăți și de valoare egală cu aceasta.

Articolul 2

Condiții de utilizare a Grantului FMR

2.1 *Utilizarea Grantului:* Grantul FMR, pus la dispoziție de BDCE, va fi utilizat exclusiv pentru finanțarea Proiectului (așa cum este descris în anexa A la prezentul Acord).

2.2 *Rambursarea:* Orice sold rămas (i) necheltuit de către Entitatea de implementare la Data de finalizare și (ii) orice sold rămas neplătit de către Entitatea de implementare la Data raportului final al Proiectului sau orice rambursare a Grantului FMR în conformitate cu



Acordul se returnează către BDCE în EUR și se depune în EUR în următorul cont pentru FMR al BDCE, cu excepția cazului în care se convine altfel:

Deținătorul contului: Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei, Paris
(SWIFT: CEFP FR PP)
Denumirea băncii: DEUTSCHE BANK AG, Frankfurt
Adresa băncii: Taunusanlage 12
D - 60325 Frankfurt am Main
Codul IBAN: DE44 5007 0010 0928 7384 00
Codul SWIFT/BIC: DEUT DE FF
REF: MRF-45-G-MDA Mijloace bănești neutilizate

2.3 *Vizibilitate:* Țara beneficiară va lua toate măsurile potrivite pentru a recunoaște întotdeauna și a face public faptul că Proiectul a beneficiat de finanțare din FMR prin intermediul BDCE.

În special, în informațiile furnizate părților interesate ale Proiectului și mass-mediei, precum și orice materiale promoționale, se va menționa faptul că Proiectul a fost realizat „cu asistența financiară din Fondul pentru Migranți și Refugiați, primită prin intermediul Băncii de Dezvoltare a Consiliului Europei”. Mesajele de recunoaștere a asistenței BDCE și FMR, inclusiv siglele corespunzătoare, vor fi clar vizibile din perspectiva dimensiunii și proeminenței. În plus, atunci când sigla Ministerului Sănătății este inclusă în publicații, siglele BDCE și FMR vor fi incluse cel puțin la fel de proeminent.

Rapoartele specifice privind implementarea Proiectului, întocmite de către Entitatea de implementare sau de către promotorii Proiectului finanțat din Grantul FMR nerambursabil, vor conține următoarea declarație:

„Acest document a fost realizat cu asistența financiară din partea Fondului pentru Migranți și Refugiați, primită prin intermediul Băncii de Dezvoltare a Consiliului Europei. Opiniile exprimate în prezentul document sunt ale lui (numele autorului) și, prin urmare, nu pot fi considerate în niciun caz ca reflectând opinia oficială a donatorilor Fondului pentru Migranți și Refugiați sau a BDCE, în calitate de administrator al Fondului pentru Migranți și Refugiați.”

Rapoartele privind progresele înregistrate și raportul de finalizare, definite în art. 7 al Acordului, includ măsurile realizate de Entitatea de implementare pentru a asigura vizibilitatea BDCE și a FMR.

Articolul 3

Responsabilitatea pentru proiect

3.1 Țara beneficiară desemnează Ministerul Sănătății în calitate de Entitate de implementare în cadrul Proiectului. În orice caz, responsabilitatea de a respecta toate obligațiile care decurg din prezentul Acord revine Țării beneficiare.



- 3.2 Ministerul Sănătății informează BDCE cu privire la progresele înregistrate în implementarea Proiectului, prezentând către BDCE informațiile și rapoartele prevăzute în art. 6 și 7 ale Acordului.

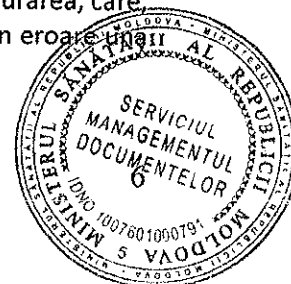
Articolul 4 Angajamente speciale

- 4.1 *Ghidul BDCE privind achizițiile*: Proiectul va fi implementat în conformitate cu Ghidul BDCE privind achizițiile. BDCE își rezervă dreptul de a efectua o examinare ulterioară a unor contracte și achiziții selectate.
- 4.2 *Politica de mediu a BDCE*: Proiectul va fi implementat în conformitate cu *Politica BDCE privind măsurile de siguranță sociale și de mediu*.
- 4.3 *Atenție și diligență*: Entitatea de implementare asigură toată atenția și diligența necesare pentru implementarea corectă a Proiectului.
- 4.4 *Costuri mai mari*: În cazul în care costul de finalizare a Proiectului depășește bugetul inițial indicat, Entitatea de implementare va obține finanțare pentru a acoperi costul excedentar fără a apela la BDCE. În orice caz, BDCE nu se angajează să acopere nicio cheltuială suplimentară față de valoarea Grantului FMR definită în art. 1 al Acordului.
- 4.5 *Finalizarea*: Țara beneficiară, prin intermediul Entității de implementare, va asigura realizarea și finalizarea Proiectului până la Data de finalizare specificată în anexa A la prezentul Acord, cu excepția cazului în care BDCE a convenit altfel în scris din cauza unei întârzieri în efectuarea, de către BDCE, a debursării către Țara beneficiară în conformitate cu art 1.6 (*Obligația de a plăti*).

Articolul 5

Alte angajamente: Angajamentul privind integritatea și drepturile omului

- 5.1 Țara beneficiară/Entitatea de implementare garantează, în măsura cunoștințelor pe care le deține, că nu a comis și nici o persoană nu a comis, și se angajează că nu va comite și nici o persoană nu va comite, cu consimțământul acesteia sau înștiințarea prealabilă, în legătură cu implementarea Proiectului sau cu executarea oricărui contract în cadrul Proiectului, o practică coruptă, frauduloasă, coercitivă, coluzivă sau obstructivă (denumite în continuare, împreună, „**Practici interzise**”).
- 5.2 În sensul prezentului Acord:
- „**Practică coruptă**” înseamnă oferirea, acordarea, primirea sau solicitarea, în mod direct sau indirect, a oricărui obiect de valoare pentru a influența în mod necorespunzător acțiunile celeilalte părți.
 - „**Practică frauduloasă**” înseamnă orice acțiune sau inacțiune, inclusiv denaturarea, care, cu bunăștiință sau din neglijență, induce în eroare sau încearcă să inducă în eroare



dintre părți pentru a obține un beneficiu financiar sau de altă natură sau pentru a evita o obligație.

- „Practică coercitivă” semnifică orice acțiune de deteriorare sau lezare, sau amenințarea cu deteriorarea sau lezarea, în mod direct sau indirect, a unei părți sau a bunurilor unei părți pentru a influența în mod necorespunzător acțiunile unei părți.
- „Practică coluzivă” înseamnă o înțelegere între două sau mai multe părți, destinată atingerii unui scop inadecvat, inclusiv influențarea în mod necorespunzător a acțiunilor unei alte părți.
- „Practică obstructivă”, în legătură cu o investigație privind o practică coercitivă, coluzivă, coruptă sau frauduloasă, înseamnă (a) orice acțiune de distrugere, falsificare, modificare sau ascundere în mod intenționat a unor probe relevate pentru investigație; (b) orice acțiune de amenințare, hărțuire sau intimidare a oricărei părți cu scopul de a o împiedica de la împărtășirea cunoștințelor privind aspecte relevante pentru investigație sau pentru continuarea investigației; și/sau (c) orice acțiune care urmărește să împiedice în mod substanțial exercitarea drepturilor contractuale de audit sau de acces la informații.

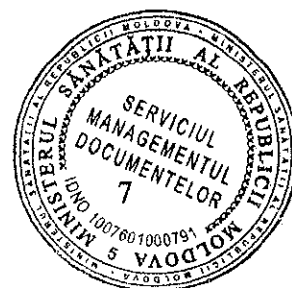
5.3 Țara beneficiară se asigură că Entitatea de implementare instituie, menține și respectă procedurile și controalele interne, în conformitate cu legislația națională aplicabilă și cu cele mai bune practici internaționale, în scopul de a evita ca suma Grantului să fie utilizată (i) în scopul spălării banilor sau (ii) în scopul finanțării terorismului.

În special, Țara beneficiară, prin intermediul Entității de implementare, va asigura că nu va pune la dispoziția sau în beneficiul unei persoane sancționate, în mod direct sau indirect, mijloace bănești din Grantul FMR.

5.4 Țara beneficiară se angajează:

- să informeze BDCE în cazul în care află despre orice pretinsă sau suspectată nerespectare a angajamentelor de mai sus;
- să realizeze acțiunile, solicitate în mod rezonabil de către BDCE, pentru a investiga și/sau a opri orice acțiune pretinsă sau suspectată, sau nerespectarea angajamentelor de mai sus;
- să faciliteze orice anchetă pe care BDCE o poate efectua în legătură cu orice acțiune sau nerespectare a angajamentelor de mai sus; și
- să informeze BDCE despre măsurile luate în vederea solicitării de compensații de la persoanele responsabile pentru pierderile provocate de astfel de acțiuni sau de nerespectarea angajamentelor de mai sus.

5.5 *Drepturile omului*: Implementarea Proiectului nu trebuie să ducă la o încălcare a Convenției europene a drepturilor omului și a Cartei Sociale Europene.



Articolul 6

Cerințe privind informațiile

- 6.1 *Documentele care trebuie păstrate:*Țara beneficiară se angajează (i) să păstreze, la sediul Ministerului Sănătății, în vederea inspectării pentru o perioadă de 6 (șase) ani de la încheierea fiecărui contract finanțat prin intermediul Grantului FMR, textul deplin al contractului în sine, precum și toate documentele relevante referitoare la procesul de achiziție și la executarea contractului și (ii) să asigure ca BDCE să poată inspecta documentele contractuale pe care furnizorii/contractanții/prestatorii de servicii sunt obligați să le păstreze în temeiul contractelor relevante.
- 6.2 *Evidențe contabile care trebuie păstrate:*Țara beneficiară, prin intermediul Entității de implementare, va ține evidența contabilă a Proiectului în conformitate cu standardele internaționale, unde se va indica, în orice moment, nivelul progreselor înregistrate în implementarea Proiectului, se vor înregistra toate operațiunile efectuate și se vor identifica bunurile, lucrările și serviciile finanțate prin intermediul Grantului FMR.
- 6.3 *Obligația de a răspunde la cererea de informații:*Țara beneficiară, prin intermediul Entității de implementare, se angajează să răspundă într-o perioadă rezonabilă la orice solicitare de informații din partea BDCE, cu includerea în copie a Ministerului Finanțelor, și să furnizeze orice documentație pe care BDCE o consideră necesară și pe care o poate solicita în mod rezonabil, pentru implementarea corectă a Proiectului, în special în ceea ce privește monitorizarea Proiectului și a utilizării Grantului FMR. În special, extrasele bancare ale Contului dedicat vor fi puse la dispoziția BDCE la cererea BDCE.
- 6.4 *Obligația de a informa:*Țara beneficiară, prin intermediul Entității de implementare, va informa imediat BDCE cu privire la orice modificare a cadrului legislativ sau normativ în sectorul economic relevant pentru Proiect și, în sens general, cu privire la orice eveniment care ar putea avea un impact negativ semnificativ asupra executării obligațiilor sale în temeiul prezentului Acord.

Articolul 7

Monitorizare și rapoarte

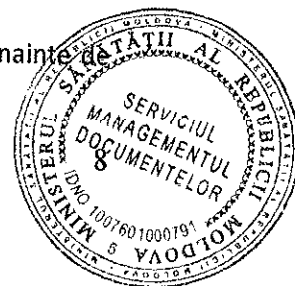
7.1 Referitor la Proiect

Rapoartele privind cheltuielile efectuate sunt exprimate în EUR sau, în cazul în care plățile sunt efectuate în orice altă valută, prin conversia sumelor corespunzătoare în EUR la cursul de schimb mediu al Băncii Naționale a Moldovei aplicabil în ziua plății către Compania Națională de Asigurări în Medicină.

Entitatea de implementare va trimite către BDCE:

- i) Raportul final

Un raport narativ și financiar final (denumit în continuare „Raport final”) înainte de



debursarea Grantului FMR.

Anexa C la prezentul Acord conține un model, unde sunt specificate informațiile minime solicitate de BDCE pentru Rapoartele finale. Acesta conține:

- cheltuielile eligibile efectuate pentru valoarea grantului,
- principalele realizări și progrese,
- provocările întâmpinate și acțiunile întreprinse pentru a le depăși,
- prezentare generală a acțiunilor de vizibilitate.

Pot fi utilizate și formate alternative care conțin aceleași informații.

7.2 Referitor la Țara beneficiară/ Entitatea de implementare

- (a) Țara beneficiară, prin intermediul Entității de implementare, informează în general BDCE cu privire la orice fapt sau eveniment care ar putea împiedica îndeplinirea oricărei obligații a Țării beneficiare sau a Entității de implementare în temeiul prezentului Acord; și
- (b) Țara beneficiară, prin intermediul Entității de implementare, se angajează să transmită fără întârziere către BDCE orice document solicitat de aceasta, inclusiv, dar fără a se limita la, rapoarte de audit sau rapoarte contabile.

7.3 *Vizite:* Țara beneficiară, prin intermediul Entității de implementare, va primi favorabil orice vizite de monitorizare/tehnice/de evaluare efectuate de (i) angajații BDCE sau părți terțe desemnate; și (ii) orice donator al FMR, și va oferi toată cooperarea necesară, inclusiv prin facilitarea vizitelor la fața locului.

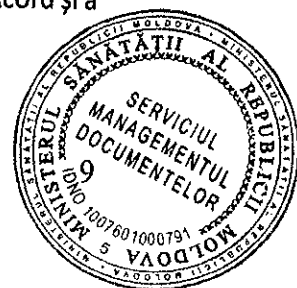
7.4 *Audit:* Țara beneficiară, prin intermediul Entității de implementare, se angajează să primească favorabil orice audit la fața locului efectuat de către BDCE sau de către o parte terță desemnată și să ofere toată cooperarea necesară, inclusiv prin facilitarea oricăror posibile vizite la fața locului.

7.5 *Asistență cu reglementările locale:* Angajații BDCE sau orice parte terță desemnată poate solicita asistență din partea Entității de implementare pentru a obține copii ale legilor, regulamentelor și informațiilor aplicabile, care pot afecta executarea contractelor relevante în cadrul Proiectului, iar Entitatea de implementare va oferi asistența solicitată.

Articolul 8

Plăți

8.1 *Impozite, taxe și comisioane:* Luând în considerație cel de-al treilea Protocol la Acordul general privind privilegiile și imunitățile Consiliului Europei din 6 martie 1959, BDCE nu este obligată să plătească impozite, taxe sau comisioane de orice natură, inclusiv taxe de timbru și taxe de înregistrare, care decurg din executarea sau implementarea prezentului Acord și a documentelor aferente, în conformitate cu legislația aplicabilă.



ANEXE

Anexa A: Descrierea Proiectului

Anexa B: Solicitarea de debursare (Model)

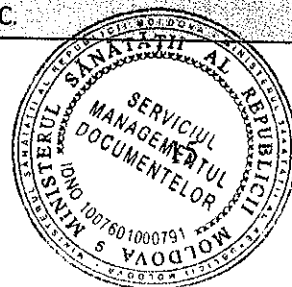
Anexa C: Raportul final (Model)

Anexa D: Soluționarea litigiilor în legătură cu Grantul FMR

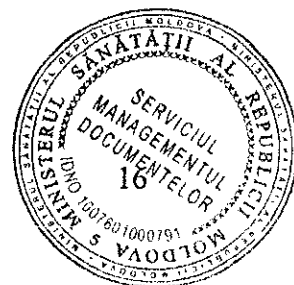


ANEXA A
Descrierea Proiectului

Proiect:	<p>Grantul FMR va fi utilizat de Ministerul Sănătății (MS) pentru acoperirea retroactivă a cheltuielilor extraordinare legate de prestarea serviciilor de sănătate pentru refugiații afectați de conflictul din Ucraina, prin intermediul următoarelor două componente:</p> <p>Componenta 1: Prestarea de asistență medicală prin intermediul instituțiilor din sistemul medical. De la începutul crizei, refugiații care au avut nevoie de îngrijiri medicale au primit asistență medicală prin intermediul sistemului de sănătate existent, și anume instituțiile de medicină primară, instituțiile de asistență medicală de urgență și spitalele.</p> <p>Componenta 2: Prestarea de servicii medicale de către echipele mobile delegate ale instituțiilor de medicină primară. De la începutul crizei, Ministerul Sănătății a detașat echipe medicale, care lucrează împreună cu alte agenții de stat pentru a răspunde în mod activ la necesitățile refugiaților în centrele de primire. Echipe mobile de asistență medicală din cadrul instituțiilor de medicină primară au fost delegate la centrele de primire și la poliția de frontieră (24/24), precum și în centrele de primire ale Ministerului Muncii și Protecției Sociale.</p> <p>Ministerul Sănătății va fi responsabil pentru coordonarea generală a proiectului. Aceasta presupune comunicarea cu CNAM și cu alte părți interesate pentru a colecta și centraliza datele necesare privind cheltuielile eligibile efectuate și rezultatele obținute. CNAM colectează rapoartele de la prestatorii de servicii medicale și efectuează plățile din fondurile asigurării obligatorii de asistență medicală. CNAM furnizează Ministerului Sănătății informații cu privire la aceste cheltuieli suportate.</p>
Țara	Republica Moldova
Entitatea de implementare	Ministerul Sănătății prin intermediul Companiei Naționale de Asigurări în Medicină
Beneficiarii finali	Refugiații din Republica Moldova afectați de conflictul din Ucraina
Solicitarea de finanțare transmisă către BDCE	20 mai 2022 de către Republica Moldova prin intermediul Ministerului Finanțelor
Aprobarea de către Guvernatorul BDCE	11 mai 2022
Valoarea Grantului FMR	900.000 EUR (nouă sute de mii de euro)
Locul	Republica Moldova
Perioada de implementare	24 februarie 2022 - 31 ianuarie 2022
Data finalizării	31 ianuarie 2023
Costuri eligibile	<p>Costurile eligibile a fi acoperite din Grant FMR vor fi costurile asociate cu:</p> <p>Componenta 1: Costurile serviciilor medicale prestate prin intermediul instituțiilor din sistemul medical.</p> <p>Componenta 2: Costurile serviciilor de asistență medicală prestate de echipele mobile delegate ale instituțiilor de medicină primară, inclusiv serviciile medicilor și ale asistenților, medicamentele și combustibilul.</p>
Costuri neeligibile	<ul style="list-style-type: none"> • Costuri sau cheltuieli financiare (rambursarea datoriilor, costuri de refinanțare, cheltuieli cu dobânzile, inclusiv dobânzile negative, etc...); • TVA rambursabil sau deductibil
TVA	Având în vedere (i) caracterul urgent al Proiectului și (ii) caracterul de donație a Grantului FMR, Țara beneficiară se angajează ca, în măsura în care legislația în vigoare permite, bunurile, lucrările și serviciile legate de implementarea Proiectului să fie scutite de TVA sau taxe vamale.
Monitorizare și rapoarte	În conformitate cu prevederile art. 7 și modelele din anexa C.



Efecte sociale	Grantul FMR al BDCE va avea un rol critic în gestionarea situației actuale și în răspunsul la necesitățile de asistență medicală ale persoanelor din Moldova care au fost afectate de criza din Ucraina, precum și în atenuarea poverii financiare asupra Guvernului Republicii Moldova, în mod special asupra Ministerului Sănătății.
----------------	--



ANEXA C

Model de raport de monitorizare

CELESTRA GRANT REF No: AOP-45-G-ADA(2021)
 COUNTRY Aided by
 IMPLEMENTING ENTITY: Ministry of Health (MoH)

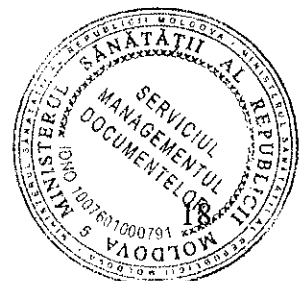
Date of Report:

in EURO:

Reporting period:

Activity: Hospital Health Care Assistance

No.	Name of the medical health care provider	Program name	Medical urgent interventions and COVID-19					Description of the program in detail	Challenges encountered and action taken	Lessons learned
			No. of referred cases	Treat (BDE)	Lifes of case	Total success				
						BDE	EUS			
Republic public medical sanitary institutions:										
1	Public medical sanitary institution no. 1	General program Special program - New type of Coronavirus infection (COVID-19) Day surgery								
2	Public medical sanitary institution no. 2	General program Special program - New type of Coronavirus infection (COVID-19) Day surgery								
3	Public medical sanitary institution no. 3	General program Special program - New type of Coronavirus infection (COVID-19) Day surgery								
Municipal medical sanitary institutions:										
1	Public medical sanitary institution no. 1	General program Special program - New type of Coronavirus infection (COVID-19) Day surgery								
2	Public medical sanitary institution no. 2	General program Special program - New type of Coronavirus infection (COVID-19) Day surgery								
3	Public medical sanitary institution no. 3	General program Special program - New type of Coronavirus infection (COVID-19) Day surgery								
Rural medical sanitary institutions:										
1	Public medical sanitary institution no. 1	General program Special program - New type of Coronavirus infection (COVID-19) Day surgery								
2	Public medical sanitary institution no. 2	General program Special program - New type of Coronavirus infection (COVID-19) Day surgery								
3	Public medical sanitary institution no. 3	General program Special program - New type of Coronavirus infection (COVID-19) Day surgery								
Private medical sanitary institutions:										
1	Private medical sanitary institution no. 1	General program Special program - New type of Coronavirus infection (COVID-19) Day surgery								
2	Private medical sanitary institution no. 2	General program Special program - New type of Coronavirus infection (COVID-19) Day surgery								
3	Private medical sanitary institution no. 3	General program Special program - New type of Coronavirus infection (COVID-19) Day surgery								



ANEXA D

Soluționarea litigiilor în legătură cu Grantul FMR

CAPITOLUL 4

Soluționarea litigiilor în legătură cu împrumuturile de la Bancă sau garanții referitoare la acestea

ARTICOLUL 4.1

Arbitrajul

Orice litigiu între părțile la acordul de împrumut și, dacă este cazul, la acordul de garanție, cu privire la interpretarea sau executarea acestor acorduri sau cu privire la un conflict între una dintre părțile menționate și cealaltă parte, care decurge din acordul de împrumut, din acordul de garanție sau din prezentul regulament și care nu a fost soluționat de comun acord între părți, se supune arbitrajului în modul prevăzut mai jos.

ARTICOLUL 4.2

Începerea procedurii de arbitraj

Procedura de arbitraj poate fi inițiată de oricare dintre părțile menționate în secțiunea precedentă printr-o cerere notificată tuturor celorlalte părți: cererea trebuie să precizeze natura și obiectul litigiului și să prezinte pretențiile care urmează să fie supuse arbitrajului.

ARTICOLUL 4.3

Numirea tribunalului de arbitraj

În orice procedură de arbitraj inițiată în temeiul prezentului articol, debitorul sau garantul (dacă există) poate fi o parte, împreună cu garantul sau debitorul, după caz.

Pentru orice litigiu supus arbitrajului în conformitate cu prezentul articol, se constituie un tribunal arbitral. Acesta este format din trei arbitri, numiți după cum urmează:

- (a) un arbitru va fi numit de către Bancă;
- (b) al doilea arbitru este numit de către debitor sau, dacă este cazul, printr-un acord între debitor și garant sau, în lipsa unui astfel de acord, de către garant;
- (c) un al treilea arbitru, numit supra-arbitru, care va acționa în calitate de președinte al tribunalului arbitral, este numit de comun acord între părți sau, în lipsa unui astfel de acord, de către președintele Curții Europene a Drepturilor Omului sau, în cazul în care acesta are aceeași cetățenie ca și garantul sau debitorul, de către vicepreședintele Curții sau, dacă acesta se află în aceeași situație, de către cel mai în vârstă dintre judecătorii Curții care nu au nici cetățenia garantului, și nici a debitorului;
- (d) procedura descrisă în alineatul precedent va fi aplicată, la inițiativa uneia dintre părțile la litigiu, în cazul în care în termen de o lună de la notificarea cererii de arbitraj nu s-a ajuns la un acord cu privire la desemnarea unui supra-arbitru;
- (e) în cazul în care una dintre părți nu desemnează niciun arbitru, supra-arbitrul numește arbitrul respectiv.



ARTICOLUL 4.4

Locul arbitrajului

Tribunalul de arbitraj se întrunește în prima ședință la data și în locul stabilite de supra-arbitru. Ulterior, tribunalul va decide singur unde și când se va întruni.

ARTICOLUL 4.5

Legislația aplicabilă procedurilor de arbitraj

Tribunalul de arbitraj decide cu privire la toate aspectele din competența sa. Tribunalul aprobă propriul regulament intern și alege legislația aplicabilă, cu excepția cazurilor în care legislația este specificată în contracte sau în acordul de arbitraj, ținând seama de prevederile art. 1 alin. (3) din cel de-al treilea protocol la Acordul general privind privilegiile și imunitățile Consiliului European. Toate deciziile tribunalului se iau cu majoritate de voturi.

Legislația națională se poate aplica într-un caz particular, cu condiția ca aceasta să nu deroge de la cel de-al treilea protocol la Acordul general privind privilegiile și imunitățile Consiliului European și de la Statut.

ARTICOLUL 4.20

Hotărârea tribunalului de arbitraj

În toate hotărârile tribunalului se vor specifica motivele care au stat la baza deciziei. Hotărârile sunt definitive și obligatorii pentru toate părțile menționate la art. 4.3. Hotărârile pot fi pronunțate în lipsa depunerilor.

ARTICOLUL 4.7

Costul arbitrajului

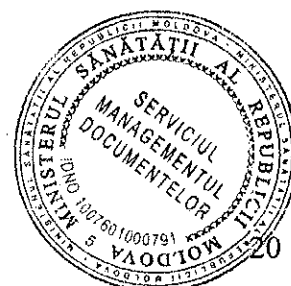
Partea împotriva căreia se pronunță hotărârea arbitrală suportă costurile procedurii de arbitraj, cu excepția cazului în care tribunalul arbitral decide altfel sau dacă părțile au convenit altfel printr-o clauză din contractul de împrumut sau din contractul de garanție. Tribunalul de arbitraj pronunță o hotărâre definitivă cu privire la orice litigiu în ceea ce privește costurile.

ARTICOLUL 4.8

Executarea silită a hotărârilor arbitrale

Contractul de împrumut și contractul de garanție conțin prevederile necesare pentru a asigura, atât în ceea ce privește Banca, cât și în ceea ce privește debitorul și garantul, executarea tuturor hotărârilor adoptate în temeiul prezentului capitol.

În cazul în care, în termen de o lună după livrarea copiilor originale ale hotărârii către părți, hotărârea nu a fost executată, oricare dintre părțile specificate în art. 4.3. poate iniția o procedură de executare silită a hotărârii. Instanța competentă pentru astfel de proceduri este cea desemnată prin normele de procedură civilă ale statului în cauză.



Prin prezenta, confirm că textul alăturat este copia autentică de pe traducerea oficială a Acordului de Grant dintre Republica Moldova și Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei pentru realizarea asistenței financiare din Fondul pentru migranți și refugiați „Sprijinirea furnizării în Moldova a serviciilor de sănătate pentru persoanele afectate de criza din Ucraina”, semnat la data de 9 august 2022, originalul căreia este depozitat la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene.



Violeta AGRICI,
Șefă al Direcției Drept Internațional a
Ministerului Afacerilor Externe și
Integrării Europene